# Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:8

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Każdy bowiem — proszący bierze i — szukający znajduje i — pukającemu zostanie otworzone. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Każdy bowiem proszący otrzymuje a szukający znajduje a pukającemu zostanie otworzone |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, a kto kołacze, temu otworzą. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każdy bowiem proszący bierze, i szukający znajduje, i pukającemu otworzone będzie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Każdy bowiem proszący otrzymuje a szukający znajduje a pukającemu zostanie otworzone |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, kto szuka, znajduje, a kto puka, temu otworzą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, kto szuka, znajduje, a temu, kto puka, będzie otworzone. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Każdy bowiem, kto prosi, bierze; a kto szuka, znajduje; a temu, co kołacze, będzie otworzono. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem wszelki, który prosi, bierze, a kto szuka, najduje, a kołacącemu będzie otworzono. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Albowiem każdy, kto prosi, otrzymuje; kto szuka, znajduje; a kołaczącemu otworzą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, a kto kołacze, temu otworzą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, i kto szuka, znajduje, a kto puka, temu otworzą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje; kto szuka, znajduje; a temu, kto puka, otwierają. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Bo każdy, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, a pukającemu zostanie otworzone. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Bo ten, kto prosi - otrzymuje, kto szuka - znajduje, a temu, kto puka - otwierają. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bo każdy, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, i otwierają temu, kto kołacze. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | бо кожний, що просить, отримує; а той, що шукає, знаходить; і тому, що стукає, відчиняють. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Wszystek bowiem wiadomy proszący bierze i wiadomy szukający znajduje i wiadomemu pukającemu będzie otworzone. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Każdy bowiem, kto prosi otrzymuje; a kto szuka znajduje; a temu, który kołacze będzie otworzone. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Bo każdy, kto wytrwale prosi, otrzymuje, kto wytrwale szuka, znajduje, a temu, kto wytrwale puka, otworzą drzwi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Bo każdy, kto prosi, otrzymuje, i każdy, kto szuka, znajduje, i każdemu, kto puka, będzie otworzone. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Każdy bowiem, kto prosi—dostaje; kto szuka—znajduje; a temu, kto puka—otwierają. |